



Iranian Languages Corpora

[www.irancorpora.com](http://www.irancorpora.com)

27111001

**Komzâri of Lârak**

**Basic words**

Consultant: Majede Vali

Location: Iran, Persian Gulf, Lârak Island

Collector: Mahshid Peykani

Date: March 2024

Digitized and Transcribed by: Esfandiar Taheri

۲۷۱۱۱۰۰۱

**کُمزاری لارک**

**واژگان پایه**

گویشور: ماجده والی، اهل جزیره لارک، تنگه هرمز

گردآورنده: مهشید پیکانی

تاریخ: اسفند ۱۴۰۲

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:07,700 --> 00:00:09,800

bābā پدر

3

00:00:10,050 --> 00:00:12,750

māmā مادر

4

00:00:12,900 --> 00:00:15,900

x<sup>w</sup>oy خواهر

5

00:00:16,100 --> 00:00:19,100

bəṛār برادر

6

00:00:19,400 --> 00:00:22,100

detk دختر

7

00:00:22,250 --> 00:00:25,000

šū شوهر

8

00:00:25,400 --> 00:00:28,100

mεrk مرد

9

00:00:28,250 --> 00:00:30,750

zank زن

10

00:00:31,000 --> 00:00:34,000

dāmεr داماد

11

00:00:34,300 --> 00:00:37,300

beywu عروس

12

00:00:37,550 --> 00:00:44,100

āmūme پدر زن / پدر شوهر

āmetme مادر زن / مادر شوهر

13

00:00:44,300 --> 00:00:47,300

hamjerāt هم‌عروس، جاری

14

00:00:47,750 --> 00:00:50,750

rōr بچه

15

00:00:51,000 --> 00:00:54,000

hamrīš باجناق

16

00:00:54,700 --> 00:00:57,700

zanko-pīro پیرزن

17

00:00:58,400 --> 00:01:01,400

marko-pīro پیرمرد

18

00:01:02,200 --> 00:01:05,200

nāwa نوه

19

00:01:06,400 --> 00:01:09,400

ħējīb ابرو

20

00:01:09,700 --> 00:01:12,350

čum چشم

21

00:01:12,700 --> 00:01:15,700

xālal مردمک چشم

22

00:01:16,050 --> 00:01:19,050

mūčim مژه

23

00:01:20,100 --> 00:01:22,850

xərθ اشک

24

00:01:22,950 --> 00:01:25,950

fandūḥ پیشانی

25

00:01:26,100 --> 00:01:28,900

low دهان

26

00:01:28,950 --> 00:01:31,600

rū صورت

27

00:01:31,900 --> 00:01:34,900

noxret بینی

28

00:01:35,500 --> 00:01:38,500

mox مغز

29

00:01:38,850 --> 00:01:41,850

zuwān زبان

30

00:01:42,150 --> 00:01:45,150

māraq گلو

31

00:01:46,100 --> 00:01:49,100

xīš گونه، لپ

32

00:01:49,400 --> 00:01:52,400

ħānak لئه

33

00:01:53,150 --> 00:01:56,150

denān دندان

34

00:01:56,300 --> 00:01:59,300

gerden گردن

35

00:01:59,450 --> 00:02:01,250

dest دست

36

00:02:01,600 --> 00:02:03,550

pā پا

37

00:02:04,050 --> 00:02:07,050

munkab بازو

38

00:02:07,350 --> 00:02:10,350

lɪnkɪt انگشت

39

00:02:10,600 --> 00:02:13,600

rɔkbet زانو

40

00:02:13,750 --> 00:02:16,750

naxən ناخن

41

00:02:17,000 --> 00:02:20,000

pestan پستان

42

00:02:20,700 --> 00:02:23,700

ālaḡ پهلو

43

00:02:24,550 --> 00:02:27,800

maṛaθīn دل و روده

44

00:02:28,100 --> 00:02:31,100

ǰōḡṣr جگر

45

00:02:31,850 --> 00:02:34,850

x<sup>w</sup>eim خون

46

00:02:35,050 --> 00:02:38,050

eškum شکم

47

00:02:38,400 --> 00:02:41,400

zahār مٚثانه

48

00:02:42,800 --> 00:02:45,800

kun-pā پاشنه

49

00:02:46,150 --> 00:02:49,150

pištuḥō پِشت

50

00:02:49,600 --> 00:02:52,600

gōšt گوشت

51

00:02:52,900 --> 00:02:54,900

pī پیه

52

00:02:55,200 --> 00:02:57,250

mū مو

53

00:02:58,250 --> 00:03:01,950

mū zɒfnū گیسوی بافته

54

00:03:02,250 --> 00:03:05,750

gāšā آروغ

55

00:03:05,900 --> 00:03:08,900

dang زگیل

56

00:03:09,050 --> 00:03:12,050

wahaba خمیازه

57

00:03:12,850 --> 00:03:16,350

ačči عطسه

58

00:03:16,550 --> 00:03:19,800

qoħħū سرفه

59

00:03:20,000 --> 00:03:22,150

bōs بوسه

60

00:03:22,500 --> 00:03:25,650

perzā برهنه

61

00:03:26,200 --> 00:03:29,700

qarafa نیشگون

62

00:03:29,950 --> 00:03:33,350

šabr وجب

63

00:03:33,800 --> 00:03:36,800

ğuda غده

64

00:03:37,600 --> 00:03:41,200

qadqada قلقلک

65

00:03:41,500 --> 00:03:44,500

gū مدفوع

66

00:03:45,100 --> 00:03:48,100

gimēz ادرار

67

00:03:49,200 --> 00:03:52,200



gol-čum گل‌مژه

68

00:03:53,050 --> 00:03:56,050

kentī نازا

69

00:03:56,400 --> 00:03:59,400

šebāb جوان

70

00:03:59,600 --> 00:04:02,400

rōr کودک

71

00:04:02,500 --> 00:04:05,350

wistin آبستن

72

00:04:05,500 --> 00:04:08,900

kīwar حرامزاده

73

00:04:09,100 --> 00:04:12,100

sūr ازدواج، عروسی

74

00:04:12,450 --> 00:04:15,900

yētīm یتیم

75

00:04:16,250 --> 00:04:19,250

abər ابر

76

00:04:19,450 --> 00:04:22,450  
antaf آفتاب

77  
00:04:22,850 --> 00:04:27,000  
haddīd antāfō پرتو آفتاب

78  
00:04:27,200 --> 00:04:30,200  
kowl باد

79  
00:04:30,400 --> 00:04:33,400  
bārem باران

80  
00:04:33,650 --> 00:04:37,000  
berf برف

81  
00:04:37,300 --> 00:04:40,750  
hējērī تگرگ

82  
00:04:41,350 --> 00:04:44,350  
qannāh رنگین کمان

83  
00:04:45,150 --> 00:04:48,150  
sobbāh روشن

84  
00:04:48,700 --> 00:04:51,700  
estārg ستاره

85

00:04:52,850 --> 00:04:56,250

mahtāwo مهتاب

86

00:04:57,150 --> 00:05:00,800

sermāwo سرما

87

00:05:01,700 --> 00:05:04,700

germo گرما

88

00:05:05,300 --> 00:05:08,300

tārūk تاریک

89

00:05:08,750 --> 00:05:12,150

zēmīn زمین

90

00:05:12,350 --> 00:05:15,900

rēğ خاک

91

00:05:16,050 --> 00:05:19,500

haw آب

92

00:05:19,600 --> 00:05:23,800

bərkoḥo برکه

93

00:05:24,150 --> 00:05:27,450

čōho چاه

94

00:05:27,650 --> 00:05:31,050

bərd سنگ

95

00:05:31,600 --> 00:05:35,400

kōho کوه

96

00:05:35,900 --> 00:05:39,650

tombo تپه

97

00:05:39,850 --> 00:05:43,650

sāya سایه

98

00:05:44,050 --> 00:05:47,050

serg نسا، بخش سایه گیر کوه

99

00:05:48,750 --> 00:05:51,750

heyin آهن

100

00:05:52,450 --> 00:05:55,450

hēla زنگار آهن

101

00:05:56,550 --> 00:05:58,300

sorof سُرَب

102

00:05:58,750 --> 00:06:01,750

lūḥ چوب

103

00:06:02,600 --> 00:06:05,850

wāsāxet لجن

104

00:06:07,200 --> 00:06:10,200

ḥamada گل و لای

105

00:06:11,550 --> 00:06:14,550

meywa میوه

106

00:06:15,650 --> 00:06:18,650

pestak پسته

107

00:06:20,350 --> 00:06:23,350

hānər انار

108

00:06:24,600 --> 00:06:27,600

tīn انجیر

109

00:06:28,500 --> 00:06:31,500

gʊrdūk گردو

110

00:06:32,200 --> 00:06:35,200

bādem بادام

111

00:06:36,200 --> 00:06:39,200

ğēla گندم

112

00:06:39,650 --> 00:06:41,750

ǰow جو

113

00:06:42,450 --> 00:06:45,450

ādas عدس

114

00:06:46,500 --> 00:06:49,500

naxxī نخود

115

00:06:49,900 --> 00:06:52,900

kaṛkūk خیار

116

00:06:53,550 --> 00:06:56,550

gaḥ هندوانه

117

00:06:57,800 --> 00:07:01,500

semsemū کنجد

118

00:07:02,350 --> 00:07:05,850

šīnez اسفند

119

00:07:06,400 --> 00:07:10,100

gōsen گوسفند

120

00:07:10,400 --> 00:07:13,400

barra بره

121

00:07:14,500 --> 00:07:18,200

rōr-gōsen بزغاله

122

00:07:18,600 --> 00:07:21,600

gā گاو

123

00:07:22,400 --> 00:07:25,400

sōḡ سگ

124

00:07:26,100 --> 00:07:29,850

rōr-sōḡ توله سگ

125

00:07:30,250 --> 00:07:33,650

gorbaḡ گربه

126

00:07:34,050 --> 00:07:37,050

ḡēmal شتر

127

00:07:37,500 --> 00:07:39,250

xoro خر

128

00:07:39,750 --> 00:07:42,750

hasp اسب

129

00:07:43,200 --> 00:07:46,200

moṛū مرغ

130

00:07:46,750 --> 00:07:49,750

tīš جوجه

131

00:07:49,900 --> 00:07:52,900

xoṛō خروس

132

00:07:53,200 --> 00:07:56,200

tʿēbi آهو

133

00:07:57,100 --> 00:08:00,100

daṛk خارپشت

134

00:08:01,050 --> 00:08:04,050

ṛēwā روباه

135

00:08:04,750 --> 00:08:07,000

gorg گرگ

136

00:08:07,250 --> 00:08:10,250

məšk موش

137

00:08:11,350 --> 00:08:14,350



t<sup>ʿ</sup>ēr پرندە، گنجشک

138

00:08:15,100 --> 00:08:18,300

čēl کلاغ

139

00:08:18,750 --> 00:08:22,150

mēš مگس

140

00:08:22,950 --> 00:08:25,950

semsemū مورچه

141

00:08:26,500 --> 00:08:29,800

sūrū زنبور

142

00:08:29,950 --> 00:08:32,950

šīš شپش

143

00:08:33,250 --> 00:08:37,200

šīš-morū شپش مرغ

144

00:08:37,850 --> 00:08:41,250

xāyk-šīš تخم شپش

145

00:08:41,500 --> 00:08:44,950

pūrvāna پروانه

146

00:08:45,250 --> 00:08:48,250

čorθ سوسک

147

00:08:48,600 --> 00:08:51,450

ǰōlaǰ عنكبوت، تار عنكبوت

148

00:08:51,600 --> 00:08:53,300

kūrm کرم

149

00:08:53,600 --> 00:08:56,600

ərmēz موریانه

150

00:08:57,050 --> 00:09:00,400

mīhī ماهی

151

00:09:00,750 --> 00:09:03,750

kūlī نهنگ

152

00:09:04,400 --> 00:09:07,400

təmsaḥ تمساح

153

00:09:08,350 --> 00:09:12,250

abrārah مارمولک

154

00:09:12,400 --> 00:09:14,250

māṛ مار

155

00:09:14,800 --> 00:09:17,800

qobqab خرچنگ

156

00:09:18,500 --> 00:09:22,450

čubrāqa وزغ

157

00:09:23,100 --> 00:09:26,100

qerṇ شاخ

158

00:09:26,850 --> 00:09:29,850

kəč پولک ماهی

159

00:09:30,450 --> 00:09:33,450

rōz روز

160

00:09:33,900 --> 00:09:36,600

šow شب

161

00:09:36,700 --> 00:09:39,700

pīšīn ظهر

162

00:09:40,150 --> 00:09:43,450

ērēzō امروز

163

00:09:43,800 --> 00:09:47,150

tšōwo امشب

164

00:09:47,750 --> 00:09:50,750

dūšīn دیروز

165

00:09:51,400 --> 00:09:54,400

sʿābāḥ فردا

166

00:09:55,350 --> 00:09:59,150

dūšīn-šow دیشب

167

00:10:00,000 --> 00:10:03,750

pōrūr پریروز

168

00:10:04,850 --> 00:10:08,400

pōrūr-šow پریروز

169

00:10:09,050 --> 00:10:12,350

pəšti-sʿābāḥ پس فردا

170

00:10:13,100 --> 00:10:17,250

pōrūr-pōrūr پیش پریروز

171

00:10:18,100 --> 00:10:19,400

sʿābāḥ صبح

172

00:10:19,700 --> 00:10:21,400

pīšīn ظهر

173

00:10:22,350 --> 00:10:25,350

paštīnī عصر

174

00:10:25,800 --> 00:10:28,800

qābēšī بامداد

175

00:10:29,650 --> 00:10:32,650

hasāte هنوز

176

00:10:33,100 --> 00:10:36,100

īsālo امسال

177

00:10:36,750 --> 00:10:39,750

pārsāl پارسال

178

00:10:40,600 --> 00:10:43,600

pēṛe پیرار

179

00:10:44,200 --> 00:10:47,200

sāte اکنون

180

00:10:47,500 --> 00:10:50,500

bangō غروب

181

00:10:50,750 --> 00:10:53,750  
sahru سحر

182  
00:10:54,050 --> 00:10:57,050  
dēr دیر

183  
00:10:57,200 --> 00:11:00,200  
zāme زود

184  
00:11:00,550 --> 00:11:03,450  
dəkəɾa دوباره

185  
00:11:03,600 --> 00:11:06,850  
ham-sāte همین الان

186  
00:11:07,700 --> 00:11:11,000  
tʰəɣaɾ قبلاً

187  
00:11:11,350 --> 00:11:14,350  
tʰeyɛɾ پایان

188  
00:11:14,450 --> 00:11:17,450  
ǰəmāt جمعه

189  
00:11:18,650 --> 00:11:21,650  
hāmīn تابستان

190

00:11:21,850 --> 00:11:24,850

ĵāga جا

191

00:11:25,250 --> 00:11:27,050

ēsū اينجا

192

00:11:27,200 --> 00:11:30,200

ānsū آنجا

193

00:11:30,750 --> 00:11:33,750

ānbaṛ آنطرف

194

00:11:34,350 --> 00:11:37,350

ēbaṛ اينطرف

195

00:11:38,250 --> 00:11:41,250

pēdaṛ بيرون

196

00:11:41,550 --> 00:11:44,550

zēṛen پايين

197

00:11:44,700 --> 00:11:47,700

pəštūho پشت

198

00:11:48,050 --> 00:11:51,050

ālaḡ کنار

199

00:11:51,500 --> 00:11:52,900

dūr دور

200

00:11:53,550 --> 00:11:56,550

nēzīk نزدیک

201

00:11:57,100 --> 00:12:00,100

zēren زیر

202

00:12:00,550 --> 00:12:03,550

rūye روی

203

00:12:04,200 --> 00:12:07,200

tʿēḡāro جلو

204

00:12:08,300 --> 00:12:11,300

xabaqa سوراخ

205

00:12:12,100 --> 00:12:15,100

xānaḡ خانه

206

00:12:15,400 --> 00:12:18,400

gəḍār دیوار

207

00:12:18,750 --> 00:12:21,750



sontʿuwān ستون

208

00:12:22,500 --> 00:12:25,850

modrogʻ nardban نردبان

209

00:12:26,450 --> 00:12:29,450

dekəra در

210

00:12:29,800 --> 00:12:32,800

darbeja پنجره

211

00:12:33,350 --> 00:12:36,350

mantʿara آینه

212

00:12:36,700 --> 00:12:39,700

omšab بادبزن

213

00:12:40,200 --> 00:12:43,200

tʿašt تشت

214

00:12:43,450 --> 00:12:46,450

dōšak دشک

215

00:12:46,800 --> 00:12:49,800

zanzāl زنجیر

216

00:12:50,350 --> 00:12:53,350

lēt چراغ

217

00:12:53,400 --> 00:12:56,400

čarx چرخ

218

00:12:56,600 --> 00:12:59,600

mašatʿa جارو

219

00:13:00,200 --> 00:13:03,200

jaḥla کوزه

220

00:13:03,450 --> 00:13:06,450

qəzzan دیگ

221

00:13:06,800 --> 00:13:09,800

fāraš رختخواب

222

00:13:10,000 --> 00:13:11,500

satʿəl سطل

223

00:13:12,050 --> 00:13:14,900

kordan سه پایه

224

00:13:15,150 --> 00:13:18,650

tʿāsū کاسه

225

00:13:18,850 --> 00:13:21,850

kelīl کلید

226

00:13:22,150 --> 00:13:25,150

berzong گهواره

227

00:13:25,650 --> 00:13:28,250

laḥε:f لحاف

228

00:13:28,500 --> 00:13:31,500

nān نان

229

00:13:31,650 --> 00:13:34,650

hārd آرد

230

00:13:35,300 --> 00:13:38,300

xēmīr خمیر

231

00:13:38,750 --> 00:13:41,750

harasa آسیاب

232

00:13:42,000 --> 00:13:45,300

tēnīr تنور

233

00:13:45,750 --> 00:13:49,900

tāvo-nānīno تابۀ نان

234

00:13:50,200 --> 00:13:53,200

x<sup>w</sup>orden غذا

235

00:13:53,750 --> 00:13:56,750

x<sup>w</sup>ā نمک

236

00:13:57,000 --> 00:14:00,000

rōwen روغن

237

00:14:00,250 --> 00:14:03,250

čāz نهار

238

00:14:03,500 --> 00:14:06,500

torš ترش

239

00:14:06,900 --> 00:14:09,900

sōr شور

240

00:14:10,050 --> 00:14:13,050

wīsī پخته

241

00:14:13,700 --> 00:14:16,400

xālal خام

242

00:14:16,700 --> 00:14:20,000

xāyk تخم مرغ

243

00:14:20,300 --> 00:14:23,300

dāzurd زردچوبه

244

00:14:23,400 --> 00:14:26,400

madbax آشپزخانه

245

00:14:26,650 --> 00:14:29,650

xātī پیراهن

246

00:14:29,900 --> 00:14:33,650

čuwa rāḥeti پیژامه

247

00:14:33,950 --> 00:14:36,850

kēsa جیب

248

00:14:37,000 --> 00:14:39,700

šuwal شلوار

249

00:14:39,850 --> 00:14:42,850

šɛyla روسری

250

00:14:43,150 --> 00:14:46,150

sūzen سوزن

251

00:14:46,600 --> 00:14:50,100  
rešman نڅ

252  
00:14:50,200 --> 00:14:53,200  
aqqaba گرِه

253  
00:14:53,400 --> 00:14:56,400  
boqčed بقچه

254  
00:14:56,550 --> 00:14:59,550  
nāt قالی

255  
00:14:59,800 --> 00:15:02,800  
morg مهره

256  
00:15:03,000 --> 00:15:06,000  
šeng شانه

257  
00:15:06,250 --> 00:15:09,250  
wāzen سرمه

258  
00:15:09,600 --> 00:15:12,600  
tīx تیځ

259  
00:15:12,750 --> 00:15:16,100  
hāteš آتش

260

00:15:16,500 --> 00:15:19,500

səxxam زغال

261

00:15:19,850 --> 00:15:22,850

hēmağ هیزم

262

00:15:23,150 --> 00:15:26,150

lōḥ چوب

263

00:15:26,400 --> 00:15:29,950

xaraštīn خاکستر

264

00:15:30,250 --> 00:15:32,900

dūr دود

265

00:15:33,150 --> 00:15:36,150

ṛeyb ماست

266

00:15:36,300 --> 00:15:38,750

zək آغوز

267

00:15:39,000 --> 00:15:42,000

laban دوغ

268

00:15:42,200 --> 00:15:45,200

gap بزرگ

269

00:15:45,600 --> 00:15:48,600

ček کوچک

270

00:15:48,750 --> 00:15:51,750

xayɬ: خیلی

271

00:15:51,950 --> 00:15:54,650

kōtɐ کوتاه

272

00:15:54,900 --> 00:15:57,800

qassa برش

273

00:15:57,950 --> 00:16:00,950

dəta جفت

274

00:16:01,200 --> 00:16:03,950

tāhɐ تک

275

00:16:04,250 --> 00:16:07,250

čaqadar چقدر

276

00:16:07,350 --> 00:16:10,350

čābɐ چطور

277

00:16:10,700 --> 00:16:13,700



taħlɛ تلخ

278

00:16:14,150 --> 00:16:17,650

espēr سفید

279

00:16:17,850 --> 00:16:20,850

siyɛ سیاه

280

00:16:21,000 --> 00:16:23,850

kahnağ کهنه

281

00:16:23,900 --> 00:16:26,900

nōh نو

282

00:16:27,050 --> 00:16:30,050

hešk خشک

283

00:16:30,250 --> 00:16:33,250

atta تر، خیس

284

00:16:33,500 --> 00:16:36,350

juwān خوب، زیبا

285

00:16:36,450 --> 00:16:39,000

banj بد

286

00:16:39,050 --> 00:16:42,350  
tāzaǵ تازه

287  
00:16:42,500 --> 00:16:46,350  
hēnāste پنهان

288  
00:16:46,500 --> 00:16:49,700  
qalmāhe کج

289  
00:16:49,850 --> 00:16:52,850  
sīda راست

290  
00:16:53,100 --> 00:16:54,550  
sarḡd سرد

291  
00:16:54,800 --> 00:16:56,350  
germ گرم

292  
00:16:56,700 --> 00:16:59,700  
tēz تیز، تند

293  
00:17:00,100 --> 00:17:03,100  
affara پخش، پراکنده

294  
00:17:03,500 --> 00:17:06,500  
allaqa آویزان

295

00:17:06,700 --> 00:17:09,700

saxt    کلفت

296

00:17:09,950 --> 00:17:12,950

fakka    گشاد

297

00:17:13,200 --> 00:17:16,200

bēy    ضخیم

298

00:17:16,450 --> 00:17:19,150

nerm    نرم

299

00:17:19,300 --> 00:17:21,750

hazza    سفت

300

00:17:22,050 --> 00:17:25,050

šatʿa    شتاب

301

00:17:25,150 --> 00:17:27,750

tēz    تیز

302

00:17:27,900 --> 00:17:30,650

ters    ترس

303

00:17:30,700 --> 00:17:33,400

meyma    سخن

304

00:17:33,450 --> 00:17:36,050

gēne دیوانه

305

00:17:36,150 --> 00:17:39,500

ħēsed حسود

306

00:17:39,800 --> 00:17:42,800

göšnağ گرسنه

307

00:17:43,200 --> 00:17:46,200

čahnağ تشنه

308

00:17:46,450 --> 00:17:49,450

xēnağ خنده

309

00:17:49,750 --> 00:17:53,000

gəre گریه

310

00:17:53,250 --> 00:17:56,250

af بو

311

00:17:56,450 --> 00:17:59,450

šermin خجالتی

312

00:17:59,650 --> 00:18:02,650

nāzä ناله

313

00:18:03,900 --> 00:18:06,900

tʿʾana طعنه

314

00:18:07,000 --> 00:18:10,000

hēlat بهانه

315

00:18:10,850 --> 00:18:13,850

məḥtaǰ محتاج

316

00:18:14,100 --> 00:18:16,950

nemāz نماز

317

00:18:17,100 --> 00:18:20,100

rōzaǰ روزه

318

00:18:20,300 --> 00:18:22,800

ǰantō بهشت

319

00:18:23,050 --> 00:18:26,450

dēwٲ دیو

320

00:18:26,650 --> 00:18:30,050

kāmbōrī کدام

321

00:18:30,250 --> 00:18:33,250

kiyε کی، چه کسی

322

00:18:33,400 --> 00:18:36,400

čābε چگونه

323

00:18:36,550 --> 00:18:39,050

čaqadar چقدر

324

00:18:39,200 --> 00:18:42,200

kāmsū کجا